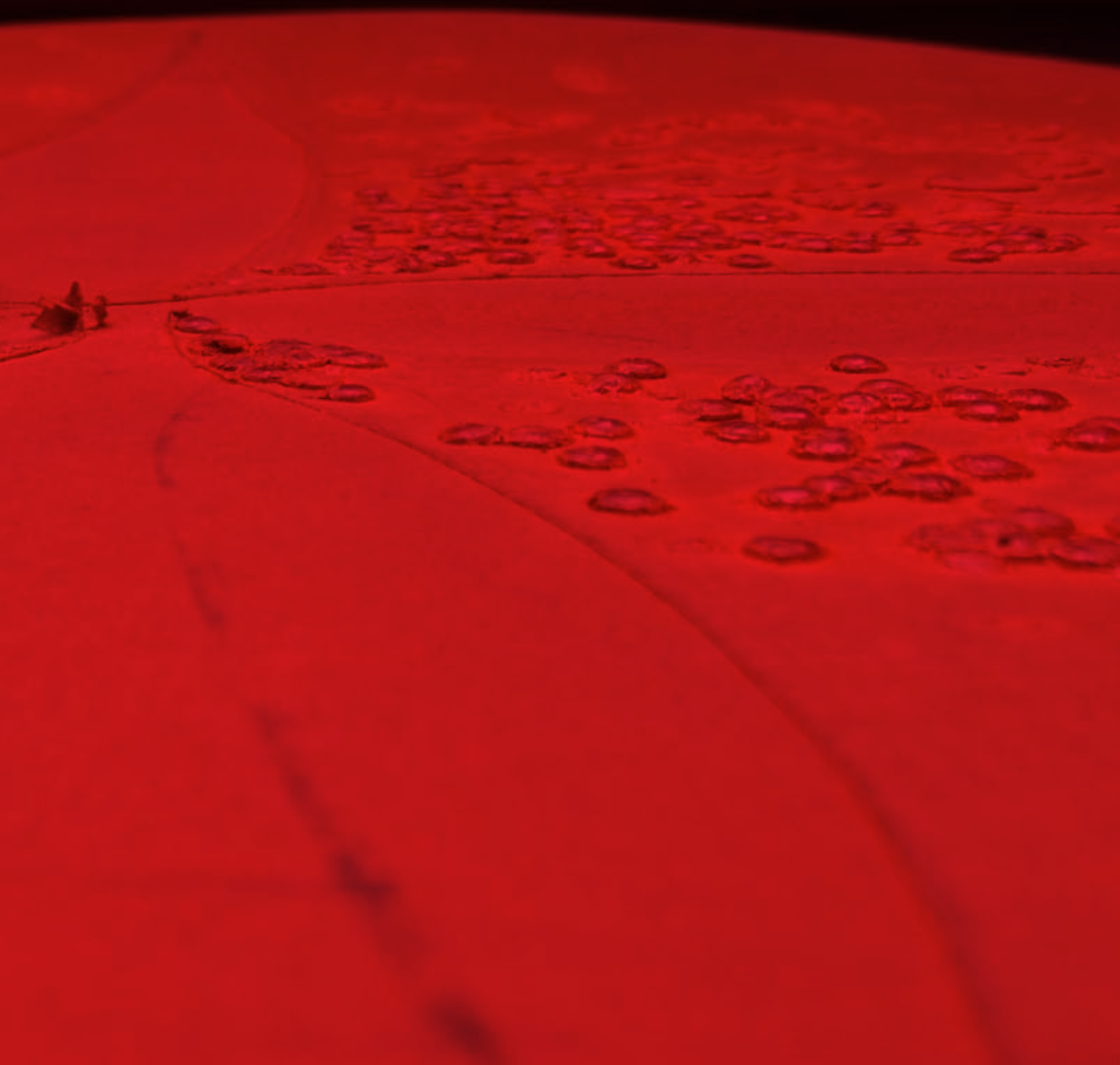


АНИЦА РАДОШЕВИЋ

Галерија Културног центра Вршац *Gallery of Cultural Centre of Vrsac*

2009.





Културни центар Вршац, Сперијина 62, 26300 Вршац, www.kulcentar.com, kulcentar@hotmail.com



Центар за визуелну културу Златно око-Нови Сад, www.zlatnooko.org, zlatno-oko@eunet.rs



АНИЦА РАДОШЕВИЋ

Галерија Културног центра Вршац *Gallery of Cultural Centre of Vrsac*

АНИЦА РАДОШЕВИЋ

Стваралачка авантура Анице Радошевић зачета је средином деведесетих година, непосредно после окончања студија на Академији уметности у Новом Саду 1996. године. То је време интензивних манифестација епохалне кризе српског друштва, али и време током којег се у уметности – мимо свих очекивања – одвијају изузетно узбудљиви и динамични процеси бројних етичких и стилско-естетских сучељавања. Уз то, Вршац и Нови Сад, два града у којима млада уметница делује, били су истински центри укупне уметности деведесетих...

Већ годину дана после дипломирања на новосадској Академији уметности, у класи професора Тодовића, Аница Радошевић поставља своју прву самосталну изложбу у Галерији Графичког колектива у Београду. Том изложбом она се, већ на самом почетку, представља као графичар особеног стваралачког поступка и специфичног иконографског реаговања на импULSE света и времена. Ауторитативна Ирина Суботић том приликом констатује да „ти њени обични мали предмети, виђени увеличавајућим погледом, постају главни актери наших живота, рецидиви скривених траума, немира, ноћних мора или ситних задовољстава, као записана хроника неког времена...” [1] Дакле, очито је било да је већ у својим раним радовима, уметница објавила јасне обресе својих садржинских и пластичких интересовања. У пластичком смислу ради се о експресивним напоменама, о једном потентном али неразбукталом и сасвим рационално контролисаном цртачком и колористичком експресионизму у којем се остварује делотворан спој суштинских пластичких графичких специфичности са укупном мисијом графике... Данас се, уз постојећу временску дистанцу, сасвим поуздано, може констатовати да је том првом самосталном изложбом, објављен онај садржински (социолошки, филозофски, поетски) концепт који ће уметница, потом, а ево већ скоро деценију и по, континуирано и логично развијати.

Истовремено, поштујући ексклузивну графичку синтезу *tehnae* и *poesis* Аница Радошевић инсистира на засебности свог изведбеног поступка који се, потом, функционално интегрише са коначном графичком уметничком поруком. Стекавши завидно познавање свих техничко-технолошких карактеристичности штампања графичког листа – ова графичарка се бави комбиновањем бројних техника и поступака. У стваралачкој операцији Радошевићеве изједначено је значење иницијалног (графичка матрица) и коначног (графички отисак) јер се обе фазе стварања графике схватају као супериорна интегрална могућност изражавања... У биографији Анице Радошевић треба издвојити две значајне самосталне изложбе – она одржана у Малом ликовном салону у Новом Саду (2005) насловљена „Графичке матрице”, те она приређена у београдско-раковичкој Галерији Qucera (2008) са називом „Ауторски отисак”. Ти изложбени наслови су заправо две битне маркације једног концепта у којем се инсистира на утискивању аперсоналности већ у иницијалним изведбеним поступцима. Свој предговор у каталогу првопоменуто изложбе Слађана Варагић луцидно насловљава „Циклус МАТРИЦА (лат. *mater* – мајка)” [2] препознавајући концептуалну суштину те симбиотичке везе... Због тога се графички клишеи ове уметнице појављују на самосталним и колективним изложбама као аутентичне и „коначне” уметничке творевине, али се, на један особен начин, укључују у ону битну особеност савремене модернистичке уметности којом се напуштају оквири класичних медија и поступака, а све у настојању да се профилозофирају медијски и онтолошки принципи... У том смислу остварења Анице Радошевић припадају својеврсном „проширеном пољу графике”, припадају истом оном простору у којем се избегавањем стваралачких конвенција доспева до суштинског препознавања, луцидног анализирања, филозофирања и ауторитативног уметничког означавања егзистенцијалних манифестација. Због тога је ове графичке радове могуће анализирати из најразличитијих оновременских критичких и теоријских позиција: од деловања у домену постмодернистичке уметности у плиновитом стању и бартовског распршивања смисла, преко препознавања елемената дискретног преиспитивања модернистичких принципа, па све до релационо-естетичких расправа о функционализацији овог дела у актуелном културном и уметничком контексту...

У сваком случају, графика Анице Радошевић запажено функционише у уметности на размеђи два века. Уметница, кроз визуру властитог интимног искуства, специфичним експресионизмом, без драматичних садржинских и пластичких претеривања, сасвим рационално и интелектуално – тумачи епоху транзиције и време перманентно трансформишуће кризе нашег друштва. Мотивски инвентаријум је непретенциозан и нерепрезентативан (лонци, тањери, виљушке, воће и поврће, цвеће, цуцле, звечке...) али је фасцинантно прецизан у сецирању стања друштва и позиције појединца у специфичном транзицијском друштвеном контексту... Осим тога, ове графичке изјаве Анице Радошевић нису настале само класичним, механичким, технолошким обрађивањем клишеа - него су све те употребљене матрице првотни саздаване као својеврсни „живи“ организми формирани од органских материјала (од зрневља, листова, плодова) и неорганских материја (картон, линолеум). Обојени витално интензивним колоритом, отиснути и утиснути у графички папир, ти стварни животни продукти су „меморисани“ у графичким листовима и у целокупној уметности Анице Радошевић. Те графике се одиста могу тумачити, не само као интерпретације, него као животни продукт, као уверљиве манифестације свакодневља. Инспирисана животним приликама, уметница своје аутентичне естетске идеје претвара у сугестивне графичке пластичке творевине с одиста потентним етичким набојем – било да говори о обичном ручку, о себи као „мајци, жени, куварици, спремајкици, возачу, копачу, уметнику“ [3], о идентитету, о природи, о екологији, о насиљу, или о другим сличним језгровитим сублиматима времена у коме живи и ствара... У једном, скоро деценију и по дугом континуитету, тако концепцијски засноване графике Анице Радошевић, у дијапазону од потентног експресивног цртежа до најновијих сведених и поједностављених трагова предмета од којих поједини достижу знаковну језгровитост, пластички се реализују као јединствена структурирана творевина у којој се, на заводљив естетски и убедљив етички начин, чува и подстиче дигнитет уметности (графике) као особеног учествовања у друштву захваћеном комплексном социјалном, политичком и културном егзистенцијалном кризом...

Сава Степанов

[1] Ирина Суботић, Предговор у каталогу самосталне изложбе у Галерији Графичког колектива у Београду, 2-15. октобар 1997.

[2] Слајана Варагић, Циклус МАТРИЦА (лат. матер – мајка), предговор у каталогу самосталне изложбе Графичке матрице, Културни центар Новог Сада, Мали ликовни салон, Нови Сад, октобар 2005

[3] У тексту предговора каталога изложбе Аница Радошевић, Натални дневник, Графике, Галерија Графички колектив, Београд, 31. март – 12. април, Јасмина Чубрило је цитирала овај део реченице из преписке са Аницом Радошевић

ANICA RADOŠEVIĆ

Creative adventure of Anica Radošević originated in mid 90s, immediately after the finishing of her studies at Art Academy in Novi Sad in 1996. This is the time of intensive manifestations of epochal crisis of Serbian society, but also the time during which exceptionally interesting and dynamic processes of challenging numerous ethic and stylistic-aesthetic issues occurred in the art – contrary to any expectations. Besides, Vršac and Novi Sad, the two towns in which the young artist works, were the actual centres of the complete art of 90s...

Already one year after her graduation at the Novi Sad Art Academy within the class of Professor Todović, Anica Radošević set up her first individual exhibition at the Gallery of Grafički kolektiv in Belgrade. With this exhibition, she, already at the very beginning, presented herself as a graphic artist of characteristic creative process and specific iconographic response to the impulses of the world and time. On this occasion, authoritative Irina Subotić states that "her ordinary small objects, seen through magnified view, become the main actors of our lives, remains of hidden traumas, restlessness, nightmares, or small satisfactions, as a written chronicle of a time..."[1] Therefore, it was obvious that already in her early works, the artist announced clear contours of her contextual and plastic interests. In plastic sense, these are expressive notes on a potent but non-blazed and quite rationally controlled drawing and colourful expressionism within which the effective connection of essentially plastic graphic specifics is achieved together with the total graphics mission... Today, due to the existing time distance, it may be quite certainly stated that at this first individual exhibition, the contextual (social, philosophical, poetic) concept was announced which has been continually and logically developed by the artist already for a decade now.

At the same time, observing the exclusive graphic synthesis of *tehnæ* and *poesis*, Anica Radošević insists on the specificity of this performance which is, subsequently, functionally integrated with the final graphic, art message. Having acquired envious knowledge of technical-technological characteristics of printing graphic leaf – this graphic artist deals with the combining of numerous techniques and acts. With Radošević's creative operation, the meaning of the initial (graphic matrix) and final (graphic print) is equalised for both stages of creation are understood as superior integral possibility of expression... Two significant individual exhibitions should be singled out from Anica Radošević's curriculum vitae – the one held at Mali likovni salon in Novi Sad (2005) called "Graphic Matrices", and the one prepared in Belgrade-Rakovac Gallery Qucera (2008) called "The Author's Print". These names of the exhibitions are actually two important features of one concept within which the impersonality imprinting is insisted on already in the initial acts of performance. The preface in the catalogue of the above exhibition is lucidly named by Sladjana Varagić "Cycle of MATRIX (lat. mater – mother)" [2] having recognised the conceptual essence of this symbolic relation... Therefore, graphic clichés of this artist appear at the individual and collective exhibitions as authentic and "final" art creations, but they are specifically included in the important feature of the contemporary modern art, which abandons the frameworks of classic media and actions aiming at philosophising media and ontological principles... In this sense, the creations of Anica Radošević belong to specific "expanded field of graphic art", they belong to the space in which, by avoiding creative conventions, the essential recognition, lucid analysis, philosophising, and authoritative artistic expressing of existential manifestations are reached. Therefore, these graphic works may be analysed from various critical and theoretical positions of the present time: from the activity within the domain of post-modern art in vaporous state and Bart-like scattering of sense, through the recognition of the elements of discrete review of modern principles, up to relational-aesthetic discussions on the functionality of this work within the current cultural and art context...

In any case, the graphic work of Anica Radošević is noticeable in the art at the turning point of the two centuries. The artist, through the view of her own intimate experience, using specific expressionism, excluding dramatically contextual and plastic exaggerations, in quite a rational and intellectual manner – interprets the epoch of transition and the time of permanently transforming crisis of our society. The motif inventory is non-pretentious and non-representative (pots, plates, forks, fruit and vegetable, flowers, pacifiers, rattles...), but it is fascinatingly precise in the vivisection of the state of the society and position of an individual within the specific transitional social context... Besides, these graphic statements of Anica Radošević did not originate only through classic, mechanical, technological processing of the cliché – rather, all these used matrices were originally

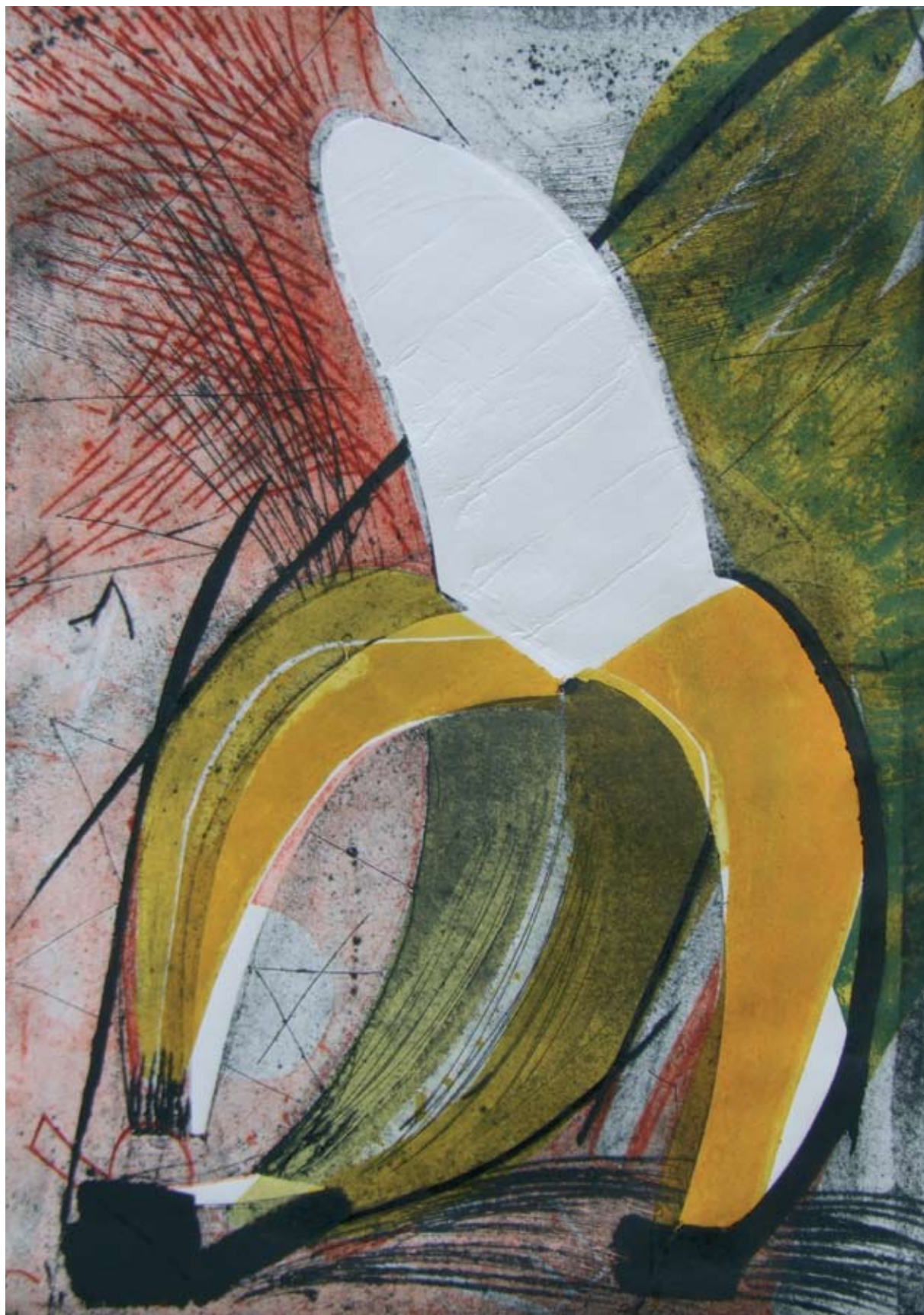
created as actual living organisms formed from organic matters (from grains, leaves, fruits), and inorganic matters (cardboard, linoleum). Coloured by vitally intensive colours, printed and impressed in graphic paper, these actual living products are "memorised" in graphic sheets and within the whole art of Anica Radošević. These graphics may actually be interpreted not only as interpretations, but also as the living product, as the convincing manifestations of everyday life. Inspired by life circumstances, the artist transforms her authentic aesthetic ideas into the suggestive plastic creations with truly potent ethical tension – regardless of whether she speaks about ordinary lunch, about herself as "mother, woman, cook, cleaning lady, driver, digger, artist" [3], about identity, about nature, about ecology, about violence, or other similar, concise sublimates of the time she lives and creates in... In such almost a decade and a half long continuity of such conceptually established graphics of Anica Radošević, within the scope ranging from potently expressive drawing to the latest reduced and simplified traces of the objects some of which result in the conciseness of signs, and realised in a plastic manner as a uniquely structured creation, the dignity of the art (graphics) is preserved and stimulated in an attractive aesthetic and convincing ethical manner, as a characteristic participation in the society covered by complex social, political, and cultural existential crisis...

Sava Stepanov

[1] Irina Subotić, Preface to the Catalogue of Individual Exhibition at Gallery of Grafički kolektiv in Belgrade, 2-15 October 1997

[2] Sladjana Varagić, Cycle of MATRICES (Lat. mater – mother), Preface to the Catalogue of Individual Exhibition Graphic Matrices, Culture Centre of Novi Sad, Mali likovni salon, Novi Sad, October 2005

[3] In the text of the preface to the catalogue of Anica Radošević's exhibition, Natal Diary, Graphics, Gallery Grafički kolektiv, Belgrade 31 March – 12 April, Jasmina Čubrilo quoted this part of sentence from her correspondence with Anica Radošević



Табла 1.

Назив: А.О. „Велика банана за велике мајмуне“, 2006.

Димензије: 100 x 70 cm

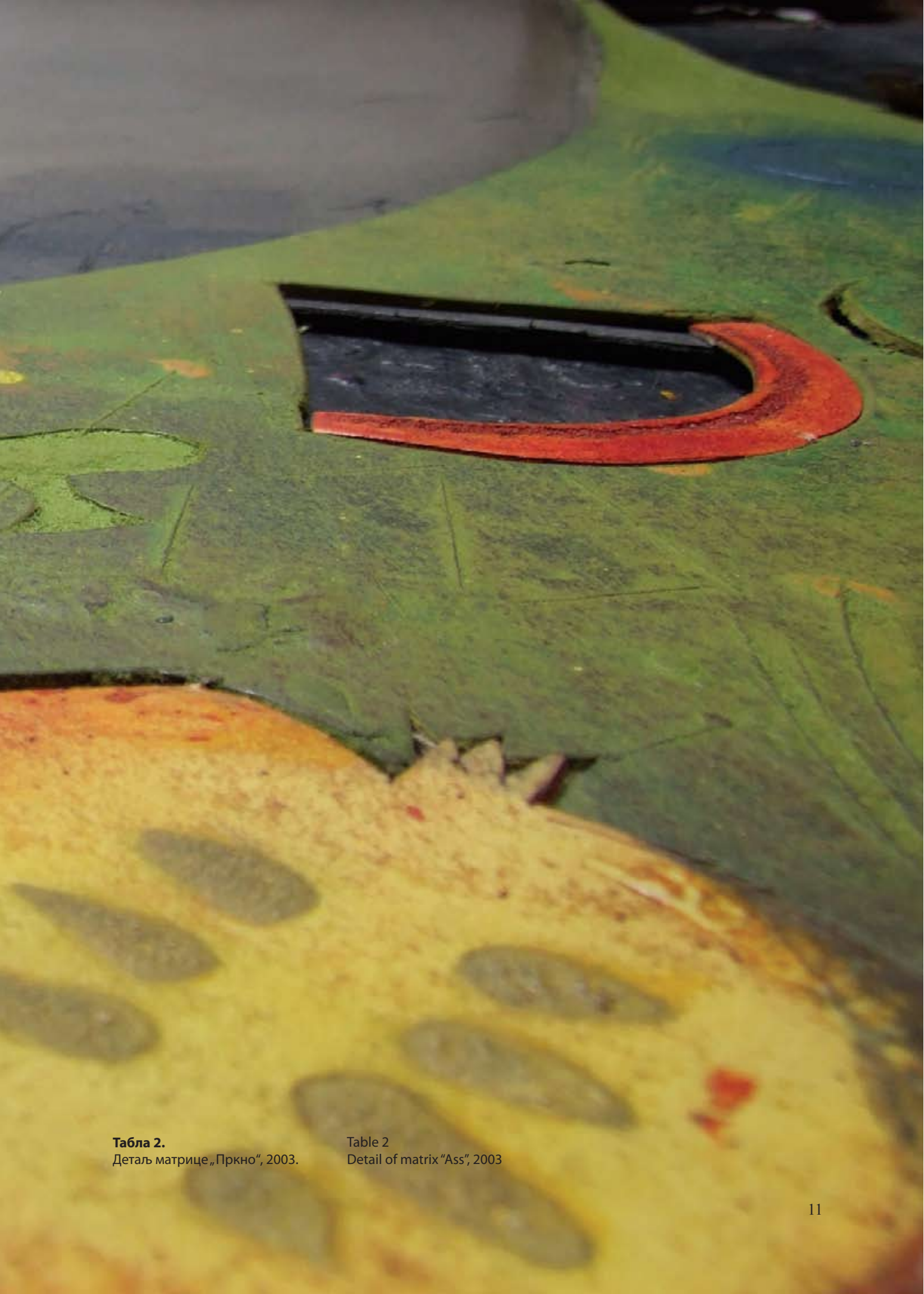
Техника: кологафија

Table 1

Name: A.O. "Big Banana for Big Monkeys", 2006

Dimensions: 100 x 70 cm

Technique: colography



Табла 2.
Детаљ матрице „Пркно“, 2003.

Table 2
Detail of matrix “Ass”, 2003



Табла 3.

Назив: А.О. „Банана коју су појели велики мајмуни“, 2006.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Table 3

Name: A.O. "The Banana Eaten by Big Monkeys", 2006

Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: colography



Табла 4.
Детаљ матрице „Велика банана за велике мајмуне“

Table 4
Detail of matrix “Big Banana for Big Monkeys”



Табла 5.

Назив: А.О. „У першун“, 2008.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Table 5

Name: A.O. "To Hell", 2008

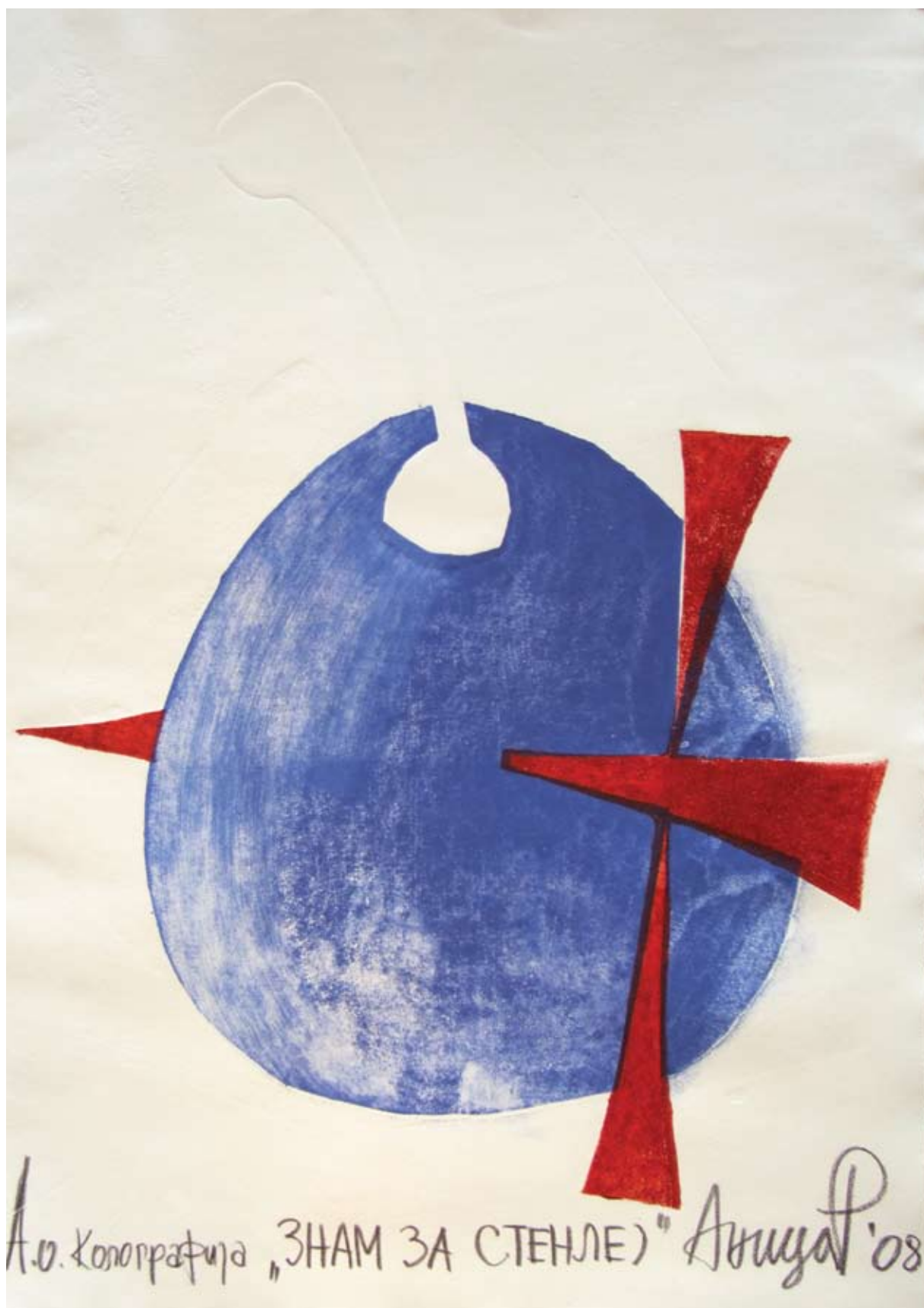
Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: collography



Табла 6.
Деталь матрице „У першун“, 2008.

Table 6
Detail of matrix “To Hell”, 2008



Табла 7.

Назив: А.О. „Знам за Стенлеј“, 2008.

Димензије: 100 x 80 cm

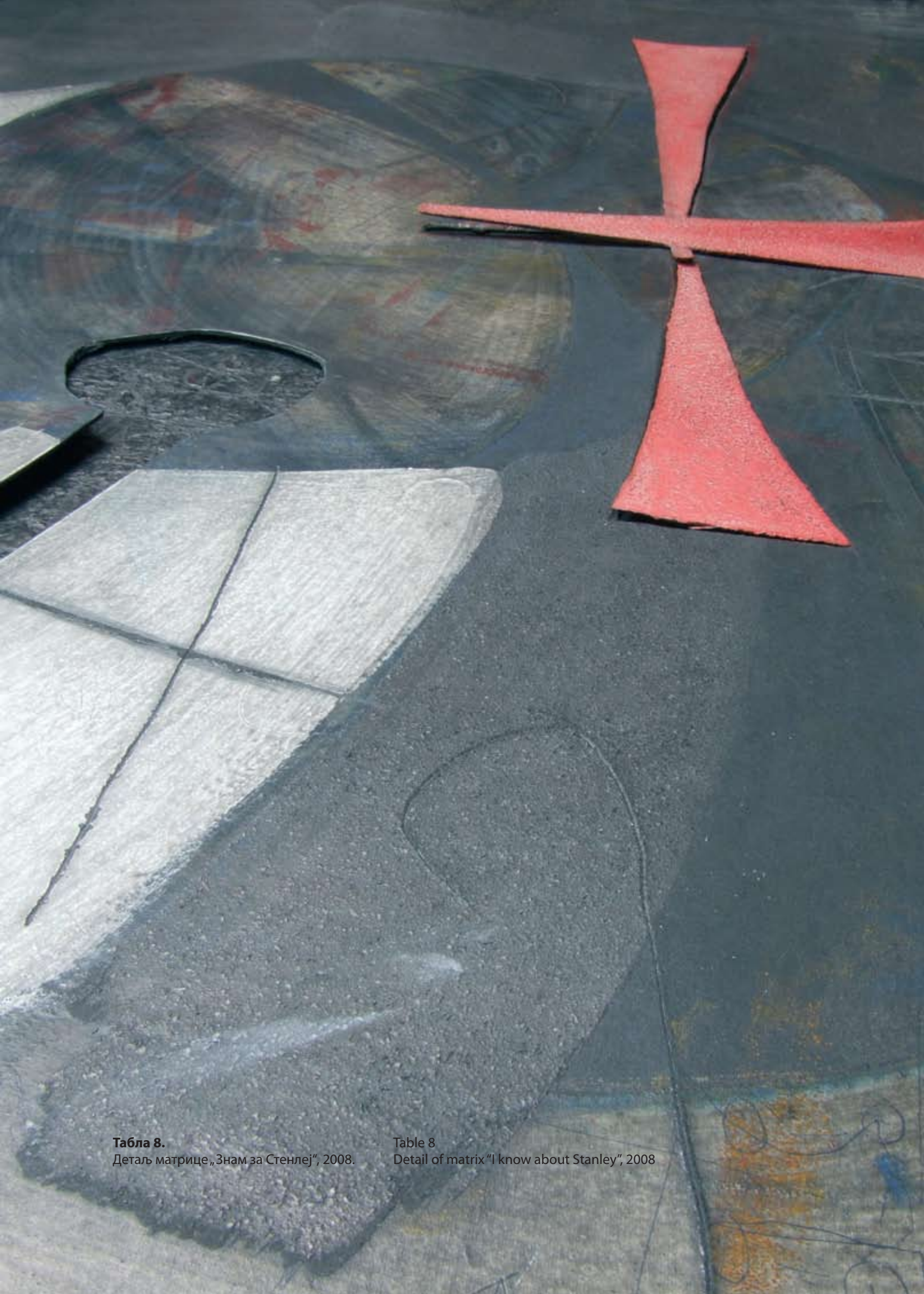
Техника: колографија

Table 7

Name: A.O. "I know about Stanley", 2008

Dimensions: 100 x 80 cm

Technique: colography



Табла 8.
Детаљ матрице „Знам за Стенлеј“, 2008.

Table 8
Detail of matrix "I know about Stanley", 2008



Табла 9.
Детаљ матрице „Биће парадајз“, 2003.

Table 9
Detail of matrix “There Will Be Tomato”, 2003



Табла 10.
Назив: А.О. „Пра освеживач“, 2008.
Димензије: 80 x 100 cm
Техника: колографија

Table 10
Name: A.O. "Pre-refresher", 2008
Dimensions: 80 x 100 cm
Technique: colography



Табла 11.

Назив: А.О. „Рат вишања“, 2008.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Table 11

Name: A.O. "War of Cherries", 2008

Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: colography



Табла 12.
Детаљ матрице „Рат вишања“, 2008.

Table 12
Detail of matrix “War of Cherries”, 2008



Аница Радошевић у свом атељеу,
Anica Radosevic in her studio

Биографија

Аница Радошевић, рођена 06.07.1972. год. у Вршцу. Магистрирала 2000. год. на Академији уметности у Новом Саду катедра за графику у класи професора Зорана Тодовића. Члан је УЛУС-а од 1999.год. Од 2004. год. је доцент на Катедри за графику Академије уметности у Новом Саду.

Адреса: Јаше Томића 1д, 26300 Вршац

Моб.: 063 749 38 80

E-mail: amiko@hemo.net

Самосталне изложбе:

1997, 2007. Галерија Студентски град, Нови Београд

1999, 2003. Галерија Графички колектив, Београд

2002. Мултимедијални центар за савремену уметност Конкордија, Вршац

2005. Мали ликовни салон, Нови Сад

2007. Галерија савремене уметности, Смедеревска Паланка и Associazione culturale atelier, Roma

2008. Галерија Куцера Београд

Колективне изложбе;

1995. Југословенско бијенале цртежа и мале пластике, Уметнички павиљон Цвијета Зузорић, Београд.

1998. 5. међународно бијенале графике, Уметнички павиљон Цвијета Зузорић, Београд

1996-2000, 2002, 2003, 2008, 2009. Мајска изложба графике, галерија Графички колектив, Београд

1999. International Biennial of Graphic art Belgrade 98... One year after... Greek and Yugoslavien participation, Солун, Атина.

2002. Feminus Stripus ludens, Human Rights-Woman rights, strip projekat, Мултимедијални центар за савремену културу-КОНКОРДИЈА, Вршац,

2003. Flying carpet project, Женева, Швајцарска, Шпанија... (160 жена графичара широм света)

2003. Препознати рукопис, Галерија савремене уметности Панчево, галерија Графички колектив Београд, центар за визуелну културу ЗЛАТНО ОКО, Нови Сад, Културни центар, Модерна галерија Горњи Милановац.

2004. Collection from galerie atelier, Rome, Dar al mada, Damascus, Syria (7 жена графичара из Србије)

2004. Међупростор, Галерија УЛУС, Београд

2006. Mondial de lestamp et dela gravure originale 7 triennale de Chamalieres

2006. Изложба 12 српских графичара, амбасада Републике Србије, Сеул

2006. Изложба 10 српских графичара у оквиру 23 бијенала графичке уметности Мишколц, Мађарска

2008. 7. Међународно бијенале минијатуре, Горњи Милановац

2009. Међународна изложба графике Галерија ликовни сусрети, Суботица

Biography

Anica Radošević was born in Vršac on 6 July 1972. She got MA degree in 2000 at Art Academy in Novi Sad, Department for Graphic Arts within the class of Professor Zoran Todović. She has been the member of Fine Arts Association of Serbia since 1999. Since 2004, she has been the Docent at the Department for Graphic Arts at the Art Academy in Novi Sad.

Address: Jaše Tomića 1d, 26300 Vršac

Mobile phone: 063 749 38 80

E-mail: amiko@hemo.net

1997, 2007 Gallery Studentski grad, Novi Beograd

1999, 2003 Gallery Grafički kolektiv, Belgrade

2002 Multimedia Centre for Contemporary Art Konkordija, Vršac

2005 Mali likovni salon, Novi Sad

2007 Gallery of Contemporary Art, Smederevska Palanka and Associazione culturale atelier, Roma

2008 Gallery Kucera, Belgrade

Collective exhibitions;

1995 Yugoslav Biennial of Drawings and Small Plastics, Art Pavilion Cvijeta Zuzorić, Belgrade.

1998 5th International Graphics Biennial, Art Pavilion Cvijeta Zuzorić, Belgrade

1996-2000, 2002, 2003, 2008, 2009 May Exhibition of Graphics, Gallery Grafički kolektiv, Belgrade

1999 International Biennial of Graphic art Belgrade 98... One year after... Greek and Yugoslav participation, Thessalonica, Athens.

2002 Feminus Stripus ludens, Human Rights-Woman rights, comic project, Multimedia Centre for Contemporary Culture – KONKORDIJA, Vršac,

2003 Flying carpet project, Geneva, Switzerland, Spain... (160 women graphic artists throughout the world)

2003 Recognised Manuscript, Gallery of Contemporary Art, Gallery Grafički kolektiv, Belgrade, Centre for Visual Culture ZLATNO OKO, Novi Sad, Culture Centre, Modern Gallery Gornji Milanovac.

2004 Collection from galerie atelier, Rome, Dar al mada, Damascus, Syria (7 women graphic artists from Serbia)

2004 Interspace, Gallery of Fine Arts Association of Serbia, Belgrade

2006 Mondial de l'estampe et dela gravure originale 7 triennale de Chamalieres

2006 Exhibition of 12 Serbian Graphic Artists, Embassy of the Republic of Serbia, Seoul

2006 Exhibition of 10 Serbian Graphic Artists within 23rd Biennial of Graphic Art, Miskolc, Hungary

2008 7th International Miniature Biennial, Gornji Milanovac

2009 International Graphic Exhibition Gallery Likovni susreti, Subotica

ПОПИС ТАБЛИ

Табла 1.

Назив: А.О. „Велика банана за велике мајмуне“, 2006.

Димензије: 100 x 70 cm

Техника: колографија

Табла 2.

Детаљ матрице „Пркно“, 2003.

Табла 3.

Назив: А.О. „Банана коју су појели велики мајмуни“, 2006.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Табла 4.

Детаљ матрице „Велика банана за велике мајмуне“

Табла 5.

Назив: А.О. „У першун“, 2008.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Табла 6.

Детаљ матрице „У першун“, 2008.

Табла 7.

Назив: А.О. „Знам за Стенлеј“, 2008.

Димензије: 100 x 80 cm

Техника: колографија

Табла 8.

Детаљ матрице „Знам за Стенлеј“, 2008.

Табла 9.

Детаљ матрице „Биће парадајз“, 2003.

Табла 10.

Назив: А.О. „Пра освеживач“, 2008.

Димензије: 80 x 100 cm

Техника: колографија

Табла 11.

Назив: А.О. „Рат вишања“, 2008.

Димензије: 70 x 100 cm

Техника: колографија

Табла 12.

Детаљ матрице „Рат вишања“, 2008.

А.О. „Епизиотомија“, 2003.

100 x 70 cm

Колографија

А.О. „Пркно“, 2003.

70 x 100 cm

Колографија

А.О. „Биће парадајз“, 2003.

80 x 90 cm

Колографија

List of Works

Table 1

Name: A.O. "Big Banana for Big Monkeys", 2006

Dimensions: 100 x 70 cm

Technique: colography

Table 2

Detail of matrix "Ass", 2003

Table 3

Name: A.O. "The Banana Eaten by Big Monkeys", 2006

Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: colography

Table 4

Detail of matrix "Big Banana for Big Monkeys"

Table 5

Name: A.O. "To Hell", 2008

Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: colography

Table 6

Detail of matrix "To Hell", 2008

Table 7

Name: A.O. "I know about Stanley", 2008

Dimensions: 100 x 80 cm

Technique: colography

Table 8

Detail of matrix "I know about Stanley", 2008

Table 9

Detail of matrix "There Will Be Tomato", 2003

Table 10

Name: A.O. "Pre-refresher", 2008

Dimensions: 80 x 100 cm

Technique: colography

Table 11

Name: A.O. "War of Cherries", 2008

Dimensions: 70 x 100 cm

Technique: colography

Table 12

Detail of matrix "War of Cherries", 2008

A.O. "Episiotomy", 2003

100 x 70 cm

Colography

A.O. "Ass", 2003

100 x 70 cm

Colography

A.O. "There Will Be Tomato", 2003

80 x 90 cm

Colography



Деталј матрице „Пркно“, 2003.

Издавач:

Културни центар Вршац
Стеријина 62, 26300 Вршац
kulcentar@hotmail.com
www.kulcentar.com

Одговорни уредник:

Нада Грозданић

Текст:

Сава Стејанов,

Превод на енглески језик:

Нађаша Миоковић,

Фотографија:

Јелена Горички

Дизајн:

Јелена Горички

Корица:

Дејан мaтpице „Биће њарагајз“, 2003.

Технички уредник:

Јелена Горички

Штампа:

ТУЛИ, Вршац

Тираж: 300

2009.



KULTURNI CENTAR VRŠAC



Zlatno oko



KULTURNI CENTAR VRŠAC



Zlatno oko